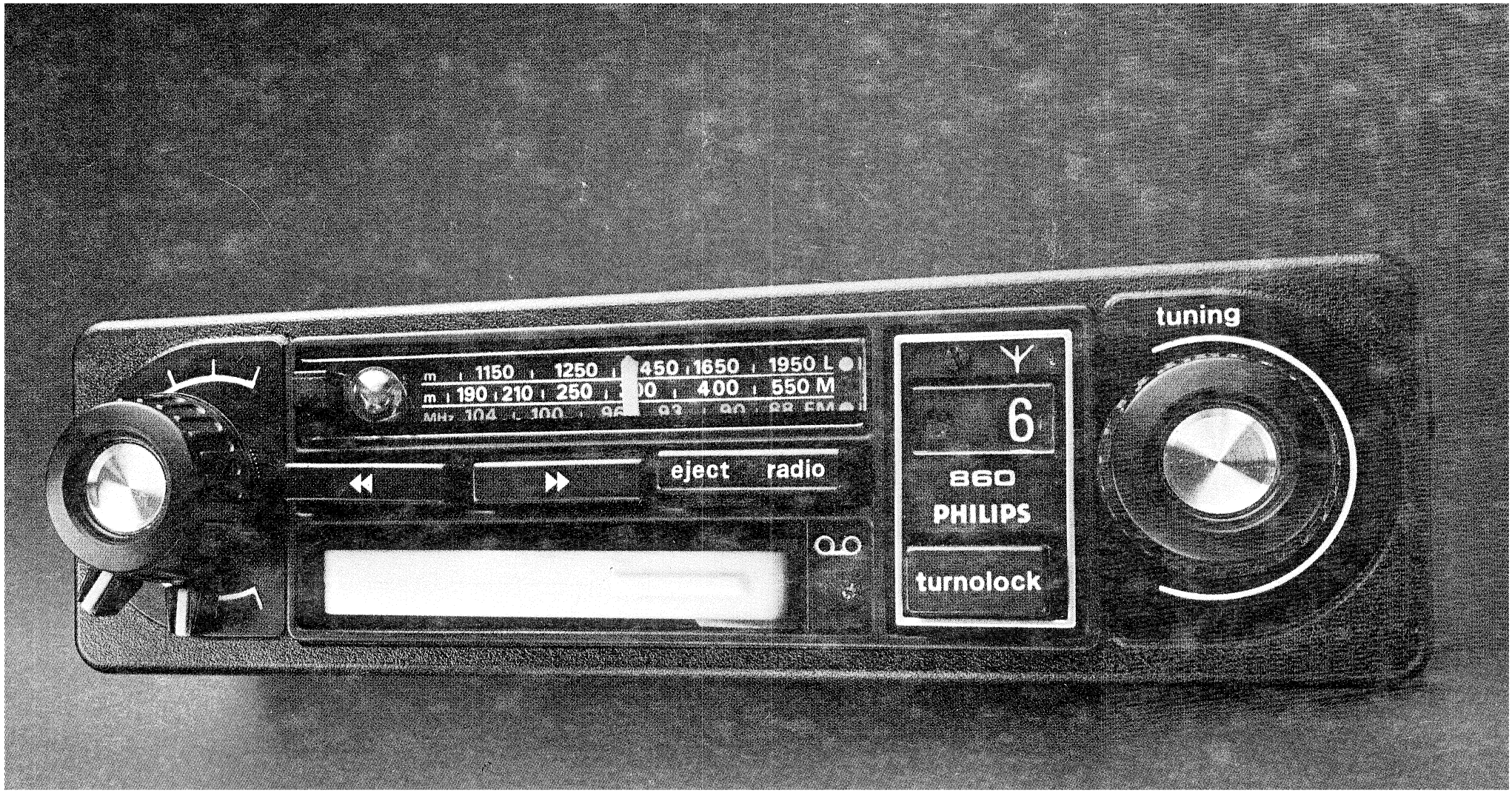

1150
1250
1650
1950 L
190
210
250
400
550 M
eject
radio
6
860
PHILIPS
turnolock
tuning

22 AC 860

PHILIPS

English Page 4

Nederlands Pag. 5

Deutsch Seite 6

Français Page 8

Español Pág. 9

Italiano Pag. 10

Svenska Sida 12

Norsk Side 13

English

Introduction

This set offers you every scope for listening in your car to stereo reproduction of FM programmes or stereo cassettes.
With the aid of an ingenious mechanical memory you can previously tune in to 6 subsequent stations divided over the three wave ranges. Operation is simple and fully meets any demand on safety and comfort.

Radio

Manual tuning
a) Switch on the radio with knob (1) and also use it to control the volume.
b) Select the wave range by depressing turnolock key (15) once or several times until the colour on indicator (6) corresponds to colour code (5) of the desired wave range.
c) Now tune accurately to the desired station by first pulling out knob (8) and then turning it. If knob (8) is not pulled out it is not coupled to the tuning mechanism; in this way undesirable detuning is prevented.
- Adjust the tone with lever (2). In its central position (where a slight resistance is felt) you hear a maximum of bass and treble. When turning the lever anti-clockwise from this position, you will hear less treble; when turning it clockwise, you will hear less bass.
- Adjust the balance between the left-hand and the right-hand channel by means of lever (9).

Tuning with the turnolock push-button
Turnolock button (15) allows tuning in permanently to six stations:
- Operate the apparatus as described under a), b) and c).
- Then depress turnolock button (15) again, pull out knob (8) and tune to the next station desired, etc.
- If you now wish to trace one of the preset stations, it is sufficient to depress turnolock button (15) so many times that the relevant preselection position shown by indicator (6) (colour and digit) is obtained.

FM stereo reception
Stereo indicator (4) lights up when you receive a stereo transmitter, provided that button (3) has not been depressed. If the signal decreases, your receiver automatically and gradually changes over to monaural reproduction. If this stereo signal should strongly vary on account of the reception conditions, it is advisable to change over to permanent monaural reception by depressing button (3).

Trimming the aerial
Opening (7) in the right-hand part of the scale is used for trimming the aerial, which has already been done when the set was mounted into the car. Do not change this adjustment.

Interference Absorption Circuit (I.A.C.)
The quality of FM stereo reception on your radio has been strongly improved by the application of an Interference Absorption Circuit. This circuit eliminates practically all interferences, affecting the FM-signal.

Cassette player

Cassettes
There are two types:
- Compact cassettes: These can be used for recording at home and playback in your car. They are available in three versions, the C60, C90 and C120, providing a playing time of 2x30, 2x45 and 2x60 minutes respectively.
- Musicassettes: These are prerecorded cassettes available, both in mono and stereo, in a large assortment and with various playing times.

The cassettes can be removed or turned over at any moment, subsequently not only at the end of the tape.
Store the cassettes in their boxes or in cassette racks. Do not expose the cassettes to heat or direct sunshine and keep them away from loudspeakers.

Cassette player indicator
Pilot lamp (14) indicates various functions.
d) Continuous light means: cassette playback or fast wind.
e) Intermittent light means: cassette playback or fast wind terminated; you hear a radio programme; fully depress eject button (13) and remove the cassette.
f) No light means: radio reproduction.

Operation
- Switch on the set with knob (1).
- Slide the cassette into cassette holder (11) with its open side to the right and the full reel towards you. Playback now starts automatically and pilot lamp (14) burns continuously.

- Adjust the volume, tone and balance as described under Radio.
- At the end of the tape the set automatically changes over to radio reception and pilot lamp (14) starts flashing. Remove the cassette by fully depressing button (13); the pilot lamp now extinguishes.
- If you want to stop playback before the end of the tape has been reached, then fully depress button (13); then you also change over to radio reception.

Fast forward and rewind
- Fast rewind: depress button (10).
- Fast forward wind: depress button (12).
- Both fast forward wind and fast rewind are stopped by briefly pressing button (13); after that cassette playback is resumed.

Nederlands

Inleiding

Dit apparaat biedt u alle gewenste mogelijkheden om in uw auto stereoweergave van FM-programma's, of van stereocassettes te beluisteren. Met behulp van een vernuftig mechanisch geheugen kunt u achtereenvolgens 6 stations van te voren instellen verdeeld over de drie golfbereiken. De bediening is eenvoudig en voldoet geheel aan veiligheid en comfort.

Radio

Afstemmen met de hand
a) Schakel de radio in met knop (1) en regel hiermee ook de geluidssterkte.
b) Kies het golfbereik door turnolocktoets (15) één of meermalen in te drukken, tot de kleur op indicator (6) overeenkomt met kleurcode (5) van het gewenste golfbereik.
c) Stem nu nauwkeurig af op het gewenste station door knop (8) eerst uit te trekken en daarna te draaien. Als knop (8) niet uitgetrokken is, is hij niet gekoppeld aan het afstemmechanisme; dit voorkomt ongewenste verstemming.
- Stel de klankkleur in met voorste hendel (2). In de middenstand (voelbaar aan een arrettering) hoort u een maximum aan hoge en lage tonen. Verdraait u de hendel vanuit deze stand naar links dan krijgt u minder hoge tonen; verdraait u hem naar rechts dan krijgt u minder lage tonen.
- Stel de balans tussen het linker- en het rechterkanaal in met hendel (9).

Afstemmen met de turnolock
Met turnolocktoets (15) is het mogelijk zes stations naar keuze vast in te stellen:
- Bedien de radio zoals boven omschreven onder a), b) en c).
- Vervolgens turnolocktoets (15) opnieuw indrukken, knop (8) uittrekken en afstemmen op het volgende gewenste station enz.
- Indien u één van de ingestelde stations opnieuw wilt opzoeken, is het voldoende de turnolocktoets (15) zo veel maal na elkaar in te drukken, totdat de betreffende preselectiestand, aangegeven door indicator (6) (kleur en cijfers), is bereikt.

FM-stereo ontvangst
Stereo indicator (4) licht op wanneer u een stereozender ontvangt, mits toets (3) niet is ingedrukt. Bij afnemend signaal gaat uw ontvanger automatisch geleidelijk over op monoweergave. Wanneer het stereosignaal als gevolg van de ontvangstcondities sterk varieert, is het raadzaam op permanente mono ontvangst over te gaan door toets (3) in te drukken.

Afregelen van de antenne
De opening (7) rechts van de schaal dient voor afregeling van de antenne, hetgeen bij de inbouw in de auto is geschied. Deze instelling niet veranderen.

Interference Absorption Circuit (I.A.C.)
De kwaliteit van de FM-stereo ontvangst op uw radio is sterk verbeterd door het toepas-

sen van een Interference Absorption Circuit. Deze schakeling is in staat nagenoeg alle storingen die het FM-signaal beïnvloeden, te elimineren.

Cassettes
Er bestaan twee soorten:
• Compact cassettes: Hiermee kunt u thuis zelf opnamen maken en die in uw auto afspelen. Ze zijn verkrijgbaar in drie uitvoeringen, de C60, C90 en C120, met een speelduur van resp. 2 x 30, 2 x 45 en 2 x 60 minuten.
• Musicassettes: Dit zijn voorbespeelde cassettes die zowel in mono als stereo in een grote sortering en met verschillende speelduur verkrijgbaar zijn.
De cassettes kunnen op elk gewenst moment, dus niet alleen aan het einde van de band, worden uitgenomen of omgedraaid om van de ene op de andere kant over te gaan.
Berg de cassettes op in hun doosjes of in cassetterekjes. Stel de cassettes niet bloot aan hitte of directe zonnestraling en leg ze niet vlakbij een luidspreker.

Indicator voor de cassettespeler
Het indicatorlampje (14) geeft verscheidene functies aan.
d) Continue licht betekent: cassetteweergave of versneld spoelen.
e) Knipperlicht betekent: cassetteweergave of versneld spoelen is beëindigd; u hoort een radioprogramma; eject-toets (13) indrukken en de cassette uitnemen.
f) Geen licht betekent: Radioweergave.

Cassettespeler

Bediening
• Schakel het apparaat in met knop (1).
• Schuif de cassette met de open zijde naar rechts en de volle spoel naar u toe in de cassettehouder (11). De weergave wordt nu automatisch gestart en indicator (14) is continu verlicht.
• Stel de geluidssterkte, de klankkleur en de balans in zoals onder Radio omschreven.
• Aan het einde van de band schakelt het apparaat automatisch over op radio ontvangst en gaat indicator (14) knipperen. Neem de cassette uit door toets (13) helemaal in te drukken; de indicator dooft nu.
• Wilt u de weergave voor het eind van de band stoppen, druk dan toets (13) volledig in; u schakelt dan tevens over op radio ontvangst. Indien gewenst, kunt u de cassette uitnemen.

Snel vooruit- en terugspoelen
• Schuif de cassette in de cassettehouder.
• Snel terugspoelen: druk toets (10) in.
• Snel vooruitspoelen: druk toets (12) in.
• Zowel het snel vooruitspoelen als het snel terugspoelen worden gestopt door toets (13) even in te drukken, waarna de cassetteweergave wordt hervat.

Deutsch

Einleitung

Dieses Gerät ermöglicht es Ihnen, jederzeit auch im Auto UKW-Stereo-Rundfunksendungen oder Stereo-Cassetten zu hören.
Mit Hilfe eines geistreichen mechanischen Gedächtnisses können Sie vorher 6 Stationen, verteilt auf die drei Wellenbereiche, abstimmen. Die Bedienung ist einfach und vollkommen an Sicherheit und Komfort.

Radio

Hand-Abstimmung
a) Mit Knopf (1) schalten Sie das Gerät ein und regeln die Lautstärke.
b) Die Wellenbereichswahl erfolgt durch Drücken der Turnolock-Taste (15) bis die im Anzeigefeld (6) sichtbare Farbe mit der Farbe des gewünschten Wellenbereichs auf der Skala übereinstimmt.
c) Das Einstellen des Senders erfolgt mit Knopf (8), der erst herausgezogen und dann gedreht werden muß. Wenn Knopf (8) nicht herausgezogen wird, ist er mit dem Abstimm-Mechanismus nicht in Eingriff. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Verstellen des eingestellten Senders verhindert.
• Mit dem Knebel (2) können Sie die Tonblende einstellen. In seiner Mittelstellung (fühlbare Rastung) hat die Klangregelung keinen Einfluß auf die Wiedergabe, Sie hören alle Höhen und Tiefen. Drehen Sie den Knebel (2) nach links, dann werden die Hö-

hen beschnitten; wenn Sie den Knebel (2) nach rechts drehen, wird die Tiefenwiedergabe abgeschwächt.
• Mit dem Balanceeinsteller (Knebel (9)) können Sie das Lautstärkeverhältnis zwischen den beiden Kanälen beeinflussen.

Abstimmen mit der Turnolock-Taste
Die Turnolock-Taste (15) gestattet Ihnen, sechs Sender dauerhaft einzustellen.
• Bedienen Sie das Gerät, wie unter a), b) und c) beschrieben.
• Anschließend drücken Sie die Turnolock-Taste (15) erneut, ziehen den Knopf (8) heraus und stellen die nächste gewünschte Station ein, usw.
• Wenn Sie nun einen der vorgewählten Sender zu hören wünschen, drücken Sie Turnolock-Taste (15) so oft, bis die entsprechende Farbe und Zahl im Anzeigefeld (6) zu sehen ist.

UKW-Stereo - Empfang
Die Stereo-Anzeige (4) leuchtet auf, wenn Sie eine Stereo-Sendung empfangen, vorausgesetzt, daß Knopf (3) nicht eingedrückt ist. Wenn die Signalstärke abnimmt, schaltet das Gerät automatisch auf monaurale Wiedergabe um. Sollte das Stereo-Signal infolge der Empfangsbedingungen stark schwanken, sollten Sie durch Eindrücken von Knopf (3) auf dauernden Monaural-Empfang umschalten.

Antennenabgleich
Die Öffnung (7) rechts neben der Skala dient zum Antennenabgleich. Dieser Abgleich ist äußerst wichtig und muß beim Einbau des Gerätes erfolgen. Verändern Sie deshalb diese Einstellung nachträglich bitte nicht mehr.

Störaustastung (I.A.C.)
Die Qualität des UKW-Stereoempfanges ist mit Ihrem Radio durch die Störaustastung stark verbessert worden. Diese elektronische Schaltung entfernt praktisch alle Störungen aus dem UKW-Signal.

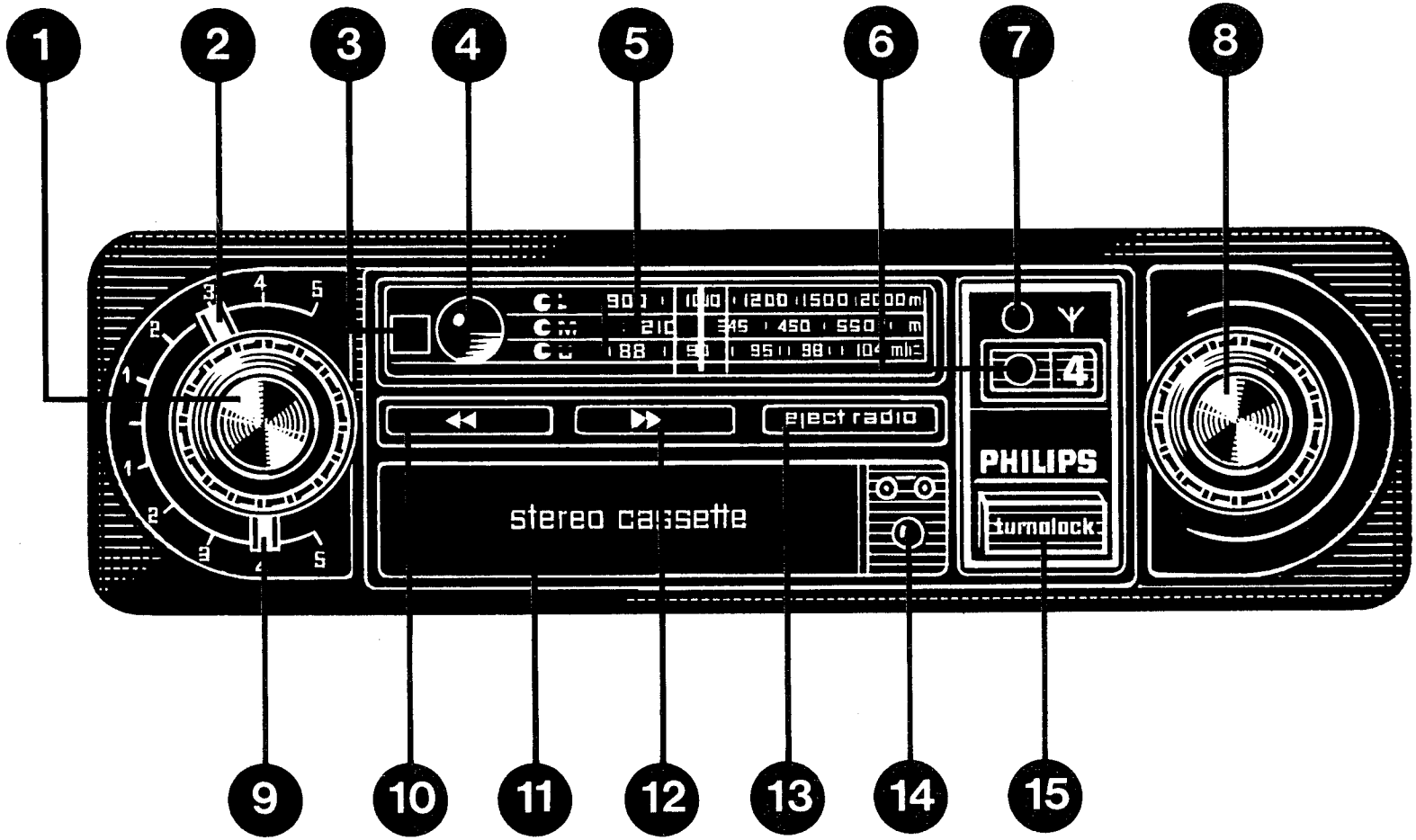
Cassettenspieler

Cassetten
Es gibt zwei Arten:
• Compact Cassetten: Diese können Sie zu Hause bespielen und mit Ihrem Autoradio wieder abspielen. Es gibt drei Sorten: C 60, C 90 und C 120, vorgesehen für eine Spieldauer von 2x30 Min. 2x45 Min. bzw 2x60 Min.
• Musicassetten: Dies sind mit Musik vorbespielte Cassetten. Es gibt ein umfangreiches Repertoire von Mono- wie auch Stereoaufnahmen mit unterschiedlicher Spieldauer.
Die Cassetten können zu jedem beliebigen Zeitpunkt eingelegt oder herausgenommen werden, also nicht nur am Anfang oder am Ende des Bandes. Bewahren Sie die Cassetten in ihren Hüllen oder in Archiv-Cassettenhaltern auf. Setzen Sie die Cassetten nicht der Hitze oder der direkten Sonnenbestrahlung aus und bringen Sie sie nicht in die Nähe des Lautsprechermagneten.

Cassettenspieler-Anzeige
Die Signallampe (14) zeigt verschiedene Funktionen an:
d) Dauerlicht bedeutet: Cassetten-Wiedergabe oder Umspulen.
e) Blinklicht bedeutet: Cassetten-Wiedergabe oder Umspulen beendet. Sie hören Rundfunkempfang. Drücken Sie die Taste "eject" (13) und nehmen Sie die Cassette heraus.
f) Kein Licht bedeutet: Rundfunkempfang.

Bedienung
• Schalten Sie das Gerät an Knopf (1) ein.
• Schieben Sie die Cassette mit der offenen Seite nach rechts und Ihnen zugewendeter vollen Spule in das Cassettenraum (11) bis zum Anschlag. Die Cassettenwiedergabe beginnt automatisch und die Signallampe (14) leuchtet dauernd.
• Stellen Sie die Lautstärke, Ton und Ballance ein, wie unter Radio beschrieben.
• Am Ende des Bandes schaltet das Gerät automatisch auf Radioempfang um und die Signallampe (14) beginnt zu blinken. Entfernen Sie die Cassette durch Druck auf die Taste "eject" (13). Es verlischt dann die Signallampe.
• Wollen Sie die Cassettenwiedergabe vor dem Ende des Bandes abbrechen, drücken Sie den Knopf "eject" (13); dadurch wird gleichzeitig auf Radioempfang umgeschaltet.

Schneller Rück- und Vorlauf
• Schneller Rücklauf: Taste (10) drücken.
• Schneller Vorlauf: Taste (12) drücken.
• Schneller Rück- bzw. Vorlauf werden gestoppt, wenn Sie Knopf (13) kurz antippen; danach wird die Cassettenwiedergabe fortgesetzt.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
stereo cassette
elect radio
PHILIPS
turnolock